

# Lord Of The Mysteries

## অধ্যায় ২৫: ক্যাথেড্রাল (Cathedral)

আজিক (Azik) যখন নিজের মনে বিড়বিড় করছিল, তখন সে অবচেতনভাবে কুইন্টিন কোহেনের (Quentin Cohen) দিকে একবার তাকাল, মনে হলো যেন সে তার স্মৃতি জাগিয়ে তোলার জন্য কোনো ইঙ্গিত আশা করছে।

কোহেন, তার গভীর নীল চোখ নিয়ে, কোনো দ্বিধা ছাড়াই মাথা নাড়ল। "আমার এর কোনো ছাপ মনে নেই।"

"...ঠিক আছে তাহলে। হয়তো, এর কেবল একটি মূল শব্দ মিল আছে।" আজিক তার বাম হাত নামাল এবং একটি আত্ম-অবমাননাকর হাসি দিল।

ক্লেইন (Klein) ফলাফলে বেশ হতাশ হলো, এবং সে যোগ না করে পারল না। "মেন্টের, মিষ্টার আজিক, আপনার দুজনেই জানেন, আমি চতুর্থ যুগের (Fourth Epoch) ইতিহাস অন্বেষণ এবং পুনরুদ্ধার করতে খুব আগ্রহী। যদি আপনারা কখনো কিছু মনে করতে পারেন বা প্রাসঙ্গিক তথ্য পান, তবে দয়া করে আমাকে কি চিঠি লিখবেন?"

"কোনো সমস্যা নেই।" ক্লেইনের আজকের কর্মের ফলে, রূপালী চুলের সিনিয়র সহযোগী অধ্যাপক তার ওপর বেশ সন্তুষ্ট ছিলেন।

আজিকও মাথা নেড়ে বলল, "তোমার ঠিকানা কি আগের মতোই আছে?"

"আপাতত, কিন্তু আমি শীঘ্ৰই সবে যাব। সময় হলে আমি আপনাকে জানানোর জন্য একটি চিঠি লিখব," ক্লেইন একটি সম্মানজনক ভঙ্গিতে উত্তর দিল।

কোহেন তার কালো বেতটি নাড়াল এবং বলল, "সত্যিই তোমার একটি ভালো পরিবেশে সবে যাওয়ার সময় হয়েছে।"

সেই মুহূর্তে, ক্লেইন আজিকের হাতে থাকা খবরের কাগজের দিকে এক ঝলক তাকাল। সে তার কথাগুলো বিবেচনা করে বলার আগে বলল, "মেন্টের, মিষ্টার আজিক, খবরের কাগজগুলো ওয়েলচ (Welch) এবং নায়ার (Naya) বিষয়ে কী বলেছে? আমি কেবল তদন্তের দায়িত্বে থাকা মূলিশের কাছ থেকে সামান্য কিছু জেনেছি।"

আজিক যখনই উত্তর দিতে যাচ্ছিল, তখনই কোহেন হঠাৎ তার কালো টাক্কিভোর সাথে একটি সোনার চেইন দিয়ে যুক্ত পকেট ঘড়িটি বের করল।

ক্লিক! সে পকেট ঘড়িটি খুলল এবং তার বেতে টোকা দিল।

"মিটিং শুরু হতে চলেছে। আজিক, আমরা আর দেরি করতে পারি না। খবরের কাগজটি মোরেভিকে দাও।"

"ঠিক আছে।" আজিক তার পঢ়া খবরের কাগজটি ক্লেইনের হাতে তুলে দিল। "আমরা ওপরে যাচ্ছি। চিঠি লিখতে মনে রেখো। আমাদের ঠিকানা এখনো বদলায়নি; এটা এখনো খয় বিশ্ববিদ্যালয়ের ইতিহাস বিভাগের অফিস। হাহা।"

সে হাসল যখন সে ঘুরে কোহেনের সাথে ঘর থেকে বেরিয়ে গেল।

ক্লেইন তার টুপি খুলল এবং ঝুঁকল। দুজন ভদ্রলোককে চলে যেতে দেখার পর, সে অফিসের মালিক, হারভিন স্টোনকে (Harvin Stone) বিদায় জানাল। সে করিডোর পার হয়ে ধীরে ধীরে ধূসর তিনতলা বিল্ডিং থেকে বেরিয়ে গেল।

সুর্যের দিকে পিঠি দিয়ে, সে তার বেতটি তুলল এবং খবরের কাগজটি খুলল এবং শিরোনামটি দেখল: "টিঙেন মনিং পোস্ট (Tingen Morning Post)।"

টিঙেনে (Tingen) সত্ত্বেও সব ধরণের খবরের কাগজ এবং ম্যাগাজিন আছে... মনিং পোস্ট, ইভনিং পোস্ট, দ্য অনেস্ট পেপার, ব্যাকলুড ডেইলি ট্রিভিউন (Backlund Daily Tribune), টুসক টাইমস (Tussock Times), ফ্যামিলি ম্যাগাজিন এবং বহয়ের বিভিন্ন আছে... ক্লেইন তার মনে ভেসে ওঠা কয়েকটি নাম নৈমিত্তিকভাবে শ্বরণ করল। অবশ্যই, তাদের মধ্যে বেশ কয়েকটি স্থানীয় ছিল না। সেগুলো স্টিম লোকোমোটিভের (steam locomotives) মাধ্যমে বিতরণ করা হতো।

এখন যেহেতু কাগজ তৈরি এবং মুদ্রণ শিল্প আরও উন্নত হচ্ছে, একটি খবরের কাগজের খরচ ইতিমধ্যেই এক পেনির দামে নেমে এসেছে। এটি যে দর্শকদের কাছে পৌঁছাত তারাও আরও বিস্তৃত এবং প্রশংসন হয়েছিল।

ক্লেইন খবরের কাগজের বিস্তারিত খুঁটিয়ে দেখল না, দ্রুত "সশস্ত্র ডাকাতি হত্যা" (Armed Burglary Murder) রিপোর্ট সহ সংবাদ বিভাগে ফ্লিপ করল।

"...পুলিশ বিভাগের মতে, মিষ্টার ওয়েলচের বাড়িতে দৃশ্যটি একটি ভয়ঙ্কর দৃশ্য ছিল। সেখানে সোনা, গয়না এবং টাকা, সেইসাথে সহজেই নিয়ে যাওয়া যেতে পারে এমন যেকোনো মূল্যবান জিনিস অনুপস্থিত ছিল। এমনকি একটি পেনি ও পেছনে রাখা হয়নি। বিশ্বাস করার কারণ আছে যে এটি একটি নির্দয় অপরাধী দলের কাজ ছিল যারা মিষ্টার ওয়েলচ এবং মাদাম নায়ার মতো নিরপরাধদের হত্যা করতে দ্বিধা করবে না, একবার তাদের মুখ দেখা হয়ে গেল।"

"এটি আমাদের রাজ্যের আইনের প্রতি প্রকাশ্য অবজ্ঞা! এটি জননিরাপত্তার প্রতি একটি চ্যালেঞ্জ! কেউই এমন একটি সাক্ষাতের সম্মুখীন হতে চায় না! অবশ্যই, একটি ভালো খবর হলো যে পুলিশ হত্যাকারীকে চিহ্নিত করেছে এবং প্রধান অপরাধীকে গ্রেপ্তার করেছে। আমরা যেকোনো ফলো-আপের খবর দেওয়ার জন্য যথসাধ্য চেষ্টা করব।"

"রিপোর্টার: জন ব্রাউনিং (John Browning)।"

বিষয়টি সামাল দেওয়া হয়েছে এবং ধামাচাপা দেওয়া হয়েছে... ক্লেইন যখন বুলেভার্ড দিয়ে হাঁটছিল, তখন সে একটি প্রায় অলঝ্য ভঙ্গিতে মাথা নাড়ল।

সে পথ ধরে হাঁটার সময় খবরের কাগজটি উল্টেপালটে দেখল, প্রক্রিয়ায় অন্যান্য সংবাদ নিবন্ধ এবং সিরিয়ালগুলো পড়ল।

হঠাৎ, সে অনুভব করল তার ঘাড়ের পেছনের চুলগুলো দাঁড়িয়ে গেছে, যেন সুঁচ তার দিকে ছুরিকাঘাত করছে।

কেউ আমাকে দেখছে? আমাকে পর্যবেক্ষণ করছে? আমাকে পর্যবেক্ষণ করছে? ক্লেইনের একটি স্কীণ উপলব্ধি হওয়ার সাথে সাথে বিভিন্ন চিহ্ন তার মধ্যে জেগে উঠল।

পৃথিবীতে ফিরে, সে একবার একটি অদৃশ্য দৃষ্টি অনুভব করেছিল এবং অবশ্যে দৃষ্টির উৎস আবিষ্কার করেছিল। যাইহোক, এটি কখনোই এখনকার মতো এতটা স্ফটিকের মতো পরিষ্কার মনে হয়নি!

এটি আসল ক্লেইনের স্মৃতির টুকরোগুলোর মতোই ছিল!

এটা কি ট্রান্সমাইগ্রেশন (transmigration) নাকি রহস্যময় ভাগ্য ফেরানোর আচার (luck enhancement ritual) যা আমার বর্ষ ইন্দ্রিয়কে উন্নত করেছে? ক্লেইন পর্যবেক্ষককে খুঁজে বের করার তাগিদ প্রতিরোধ করল। উপন্যাস পড়া এবং সিনেমা দেখার জ্ঞান ব্যবহার করে, সে তার গতি কমিয়ে দিল এবং খবরের কাগজটি সরিয়ে রেখে খয় নদীর (Khoy River) দিকে তাকাল।

এরপর, সে এমনভাবে অভিনয় করল যেন সে দৃশ্য উপভোগ করছে, ধীরে ধীরে তার মাথা বিভিন্ন দিকে ঘোরাল। সে ঘুরে দাঢ়ানোর সময় স্বাভাবিক অভিনয় করল, তার চোখ দিয়ে সবকিছু ধ্রংণ করল।

গাছ, ঘাসের সমতুমি এবং দূরত্বে পার হয়ে যাওয়া ছাত্রছাত্রী ছাড়া, সেখানে অন্য কোনো ব্যক্তি ছিল না।

কিন্তু ক্লেইন নিশ্চিত ছিল যে কেউ তাকে দেখছে!

এটো... ক্লেইনের হৎপিণ্ডি দৌড়াতে লাগল যখন তার রক্ত তীব্র ধূকপুকানির সাথে তার শরীরের মধ্য দিয়ে প্রবাহিত হলো।

সে কাগজগুলো খুলল এবং তার অর্ধেক মুখ চেকে দিল, এই ভয়ে যে কেউ তার অভিব্যক্তিতে কোনো ভুল কিছু আবিষ্কার করবে।

ইতিমধ্যে, সে তার বেতটি আঁকড়ে ধরল এবং তার বন্দুক বের করার জন্য নিজেকে প্রস্তুত করল।

এক ধাপ। দূই ধাপ। তিন ধাপ। ক্লেইন ধীরে ধীরে এগিয়ে গেল।

গুপ্তচরবৃত্তি করার অনুভূতিটি রয়ে গেল, কিন্তু কোনো হঠাৎ বিপদের বিস্ফোরণ ঘটল না।

সে একটি কিছুটা শক্ত ভঙ্গিতে বুলেভার্ড দিয়ে হেঁটে গেল এবং পাবলিক গাড়ির জন্য অপেক্ষার পয়েন্টে পৌঁছাল যখন একটি গাড়ি ঘটনাক্রমে এসে পড়ল।

"আয়রন... জুট... না, শ্যাম্পেন স্ট্রিট (Champagne Street)।" ক্লেইন ক্রমাগত তার চিঞ্চগুলো বাতিল করল।

সে মূলত তৎক্ষণাত বাড়ি ফেরার পরিকল্পনা করেছিল, কিন্তু সে অজানা উদ্দেশ্যের একজন পর্যবেক্ষককে তার অ্যাপার্টমেন্টে নিয়ে যাওয়ার ভয়ে ছিল। এরপর, সে নাইটহক্স (Nighthawks) বা তার সহকর্মীদের কাছ থেকে সাহায্য চাওয়ার জন্য জুটল্যান্ড স্ট্রিট (Zouteland Street) যাওয়ার কথা ভাবল। যাইহোক, সে অন্যভাবে ভাবল, ভয় পাচ্ছিল যে সে তার শক্রকে সতর্ক করে দেবে এবং নাইটহক্সকে প্রকাশ করে দেবে। তাই, সে নৈমিত্তিকভাবে অন্য কোথাও বেছে নিল।

"ছয় মেঘ," টিকেটিং অফিসার রুটিনমাফিক উত্তর দিল।

ক্লেইন আজ তার সাথে কোনো গোল্ড পাউন্ড আনেনি। সে টাকাগুলো স্বাভাবিক জায়গায় লুকিয়ে রেখেছিল এবং কেবল দুটি সলি নোট সাথে নিয়েছিল। এবং আসার আগে, সে একই পরিমাণ টাকা খরচ করেছিল, যার ফলে তার কাছে এক সলি ছয় মেঘ ছিল। তাই, সে তার সমস্ত মুদ্রা বের করল এবং টিকেটিং অফিসারের হাতে দিল।

গাড়িতে ওঠার পর সে একটি আসন খুঁজে পেল, এবং অবশ্যে গাড়ির দরজা বন্ধ হওয়ার সাথে সাথে, ক্লেইন অনুভব করল যে দেখা হওয়ার অস্বচ্ছতা অদৃশ্য হয়ে গেছে!

সে ধীরে ধীরে শ্বাস ছাড়ল যখন সে তার অঙ্গপ্রত্যঙ্গগুলো সামান্য ঝিমঝিম করতে অনুভব করল।

আমি কী করব? আমার এরপর কী করা উচিত? ক্লেইন গাড়ির বাইরে তাকাল যখন সে একটি সমাধানের জন্য তার মস্তিষ্ক খাঁটিয়েছিল।

যতক্ষণ সে তাকে দেখা বাক্তির উদ্দেশ্য সম্পর্কে পরিষ্কার না হয়, ততক্ষণ ক্লেইনকে ধরে নিতে হবে যে সেখানে দ্রুমাঘনামূর্ণ অভিপ্রায় ছিল!

অনেক চিন্তা তার মনে জেগে উঠল, কিন্তু সে সেগুলো বাতিল করে দিল। সে কখনো এমন ঘটনার অভিজ্ঞতা অর্জন করেনি, এবং তার ধারণাগুলো সংগঠিত করার জন্য কয়েক মিনিট ব্যবহার করতে হয়েছিল।

তাকে নাইটক্সকে অবহিত করতে হবে; কেবল তারাই সত্যিই এই ভূমকি থেকে মুক্তি পেতে পারে!

কিন্তু আমি সরাসরি সেখানে যেতে পারি না নাহলে আমি তাদের প্রকাশ করে দিতে পারি। হয়তো, সেটাই তাদের লক্ষ্য হতে পারে...

এই চিন্তার ধারা অনুসরণ করে, ক্লেইন তার চিন্তাগুলো পরিষ্কার হওয়ার সাথে সাথে বিভিন্ন সম্ভাবনা মোটামুটি অনুমান করল।

ফফফফফফ! সে যখন কিছুটা স্থিরতা ফিরে পেল তখন শ্বাস ছাড়ল। সে তার পাশ দিয়ে উড়ে যাওয়া বাইরের দৃশ্যের দিকে ওরুত্তের সাথে তাকাল।

শ্যাম্পেন স্ট্রিটের মধ্যে কোনো দুঘটনা ঘটেনি, কিন্তু ক্লেইন যখন দরজা খুলে গাড়ি থেকে নামল, তখন সে তৎক্ষণাত্ম আবার দেখা হওয়ার অস্বস্তিকর অনুভূতি পেল!

সে এমনভাবে অভিনয় করল যেন সে কিছুই অনুভব করেনি। সে খবরের কাগজ এবং তার বেতটি নিল, ধীরে ধীরে জুটল্যান্ড স্ট্রিটের দিকে তার পথ তৈরি করল।

কিন্তু সে সেই রাত্তায় প্রবেশ করল না। পরিবর্তে, সে পেছনের রেড মুনলাইট স্ট্রিটে (Red Moonlight Street) দিকে অন্য একটি রুট নিল। সেখানে একটি সুন্দর সাদা প্লাজা ছিল, সেইসাথে একটি চোখা ছাদ সহ একটি বড় ক্যাথেড্রাল ছিল।

সেন্ট সেলেনা ক্যাথেড্রাল (Saint Selena Cathedral)! চিঙ্গেনে এভারনাইট চার্চের (Church of Evernight) সদর দপ্তর!

একজন বিশ্বাসী হিসেবে, তার ছুটির দিনে মাস-এ (Mass) অংশ নেওয়া বা প্রার্থনা করায় কোনো অনুভূত কিছু ছিল না।

ক্যাথেড্রালটি পৃথিবীর গথিক স্টাইলের (Gothic style) মতো একটি নকশা প্রদর্শন করেছিল। এর একটি লম্বা, কালো এবং চিত্তাকর্ষক ঘড়ি টাওয়ারও ছিল, যা নীল এবং লাল চেক জানালার মধ্যে অবস্থিত।

ক্লেইন ক্যাথেড্রালে পা রাখল এবং একটি আইল অনুসরণ করে প্রার্থনা হলে প্রবেশ করল। পথ ধরে, দাগযুক্ত জানালাগুলো লাল এবং নীল কাঁচের ম্যাটোর্ন দিয়ে গঠিত ছিল যা রঙিন আলোকে হলে প্রবেশ করতে দিত। নীলটি কালোর কাছাকাছি ছিল, লালটি রঙিম ঢাঁদের মতো একই রঙের ছিল। এটি চারপাশকে অস্বাভাবিকভাবে অন্ধকার এবং রহস্যময় মনে করাল।

দেখা হওয়ার অনুভূতিটি অদৃশ্য হয়ে গেল। ক্লেইন খোলা প্রার্থনা হলের দিকে হেঁটে যাওয়ার সময় অবিচলিত অভিনয় করল।

এখানে কোনো উঁচু জানালা ছিল না। গভীর অন্ধকারকে জোর দেওয়া হয়েছিল, কিন্তু চাপ-আকৃতির পরিব্রহ্ম বেদীর পেছনে, দরজার ঠিক বিপরীত দেয়ালে, প্রায় বিশটি বৃত্তাকার মুষ্টি-আকারের গর্ত ছিল যা উজ্জ্বল সূর্যালোকে হলে প্রবেশ করতে দিত।

এটি পথচারীদের হঠাৎ অন্ধকার রাতে তাদের সমস্ত আভিজাত্য, বিশুদ্ধতা এবং পবিত্রতায় ঝিকমিক করা তারা দেখার মতো ছিল।

এমনকি যদিও ক্লেইন সবসময় বিশ্বাস করত যে দেবতাদের বিশ্বেষণ এবং বোঝা যায়, সে এখানে তার মাথা নিচু না করে পারল না।

বিশপ একটি মৃদু সুরে প্রচার করছিলেন যখন ক্লেইন নীরবে আইল ধরে তার পথ তৈরি করল যা পিউগুলোকে দৃঢ়ি কলামে বিভক্ত করেছিল। সে ধীরে ধীরে একটি আসন নেওয়ার আগে ম্যাসেজওয়ের কাছাকাছি একটি খালি জায়গা খুঁজছিল।

তার বেতটি তার সামনের পিউয়ের পেছনে হেলান দিয়ে, ক্লেইন তার টুপি খুলল এবং খবরের কাগজের সাথে একসাথে তার কোলের ওপর রাখল। তারপর সে তার হাত একসাথে clasp করল এবং তার মাথা নিচু করল।

পুরো প্রক্রিয়াটি ধীরে এবং রুটিনমাফিকভাবে করা হয়েছিল যেন সে সত্যিই সেখানে প্রার্থনা করতে এসেছে।

ক্লেইন তার চোখ বন্ধ করল যখন সে অন্ধকারে বিশপের কর্তৃস্বর নীরবে শুনছিল।

"পোশাক এবং খাবারের অভাবে, তাদের ঠান্ডায় কোনো আবরণ নেই।" "তারা বৃষ্টির দ্বারা ভিজে গেছে, এবং আশ্রয়ের অভাবে পাথরের চারপাশে huddled করে।" "তারা বুক থেকে ছিনয়ে নেওয়া অনাথ, তাদের ওপর আশা হারিয়ে গেছে; তারা সেই গরিব যারা সঠিক পথ থেকে বাধ্য হয়ে সরে গেছে।" "এভারনাইট (Evernight) তাদের পরিত্যাগ

করেনি, বরং তাদের প্রেম [৫] দান করেছে।" ...

প্রতিষ্ঠনিগুলো তার কানে প্রবেশ করার সাথে সাথে বিবর্ধিত হলো। ক্লেইন তার সামনে একটি অন্ধকারের swath দেখল যখন সে অনুভব করল তার আত্মা এবং মন পরিষ্কার হয়ে গেছে।

সে শান্তভাবে এটি গ্রহণ করল যতক্ষণ না বিশপ তার পঁচার শেষ করলেন এবং মাস শেষ করলেন।

যার পর, বিশপ তার পাশের একটি confession door খুললেন। মুরুষ এবং মহিলারা সারিবদ্ধ হতে শুরু করল।

ক্লেইন তার চোখ খুলল এবং আরও একবার তার টুপি পরল। তার বেত এবং খবরের কাগজ সহ, সে উঠে দাঁড়াল এবং লাইনে তার জায়গা খুঁজে পেল।

বিশ মিনিটেরও বেশি সময় পর তার পালা এলো।

সে ভেতরে পা রাখল এবং তার পেছনের দরজা বন্ধ করল। তার সামনে অন্ধকার ছিল।

"আমার সন্তান, তুমি কী বলতে চাও?" বিশপের কর্তৃপক্ষের কার্ডের damper screen এর পেছন থেকে শোনা গেল।

ক্লেইন তার পকেট থেকে 'সপ্তম ইউনিট, বিশেষ অভিযান বিভাগ' ব্যাজটি বের করল এবং একটি খোলার মাধ্যমে বিশপের হাতে তুলে দিল।

"কেউ আমাকে অনুসরণ করছে। আমি ডান স্থিথকে খুঁজে পেতে চাই।" যেন সে অন্ধকার দ্বারা সংক্রামিত হয়েছে, তার স্বরও নরম হয়ে গেল।

বিশপ ব্যাজটি নিলেন এবং কয়েক সেকেন্ডের নীরবতার পর বললেন, "কনফেশন বুথ থেকে ডানদিকে ঘূরুন এবং শেষ পর্যন্ত হেঁটে যান। পাশে একটি গোপন দরজা থাকবে। আপনি প্রবেশ করার পর কেউ আপনাকে পথ দেখাবে।"

কথা বলার সময়, সে ঘরের ভেতরে একটি দড়ি টানল, যার ফলে একজন নির্দিষ্ট পুরোহিত একটি chime শুনতে পেল।

ক্লেইন তার ব্যাজটি পুনরুদ্ধার করল এবং তার টুপি খুলে বুকে চাপল। সে ঘুরে দাঁড়ানোর এবং বেরিয়ে যাওয়ার আগে একটি হালকা bow দিল।

দেখা হওয়ার অনুভূতি চলে গেছে তা নিশ্চিত করার পর, সে তার অর্ধেক টেপ হ্যাট পরল। কোনো অতিরিক্ত আবেগ ছাড়াই, সে তার বেত ধরল এবং ডানদিকে ঘূরল, যতক্ষণ না সে একটি arched altar এ পৌঁছাল।

সে তার পাশের দেয়ালে গোপন দরজাটি খুঁজে পেল। সে চুপচাপ এটি খুলল এবং দ্রুত ভেতরে লুকিয়ে গেল।

গোপন দরজাটি নীরবে বন্ধ হয়ে গেল যখন একজন মধ্যবয়সী, কালো-পোশাক পরা পুরোহিত গ্যাস ল্যাম্পের আলোয় আবির্ভূত হলেন।

"এটা কী?" পুরোহিত terse করে জিজ্ঞাসা করলেন।

ক্লেইন তার ব্যাজ দেখাল এবং বিশপকে যা বলেছিল তা পুনরাবৃত্তি করল।

মধ্যবয়সী পুরোহিত আর কোনো প্রশ্ন করলেন না। সে ঘুরে দাঢ়াল এবং নীরবে সামনে এগিয়ে গেল।

ক্লেইন মাথা নাড়ল এবং তার টুপি খুলল। তার কালো বেত দিয়ে, সে নীরবে পেছনে পেছনে চলল।

রোজান (Rozanne) একবার উল্লেখ করেছিল যে চানিস গেটের (Chanis Gate) দিকে চৌরাস্তা থেকে বাম দিকে গেলে সেন্ট সেলেনা ক্যাথেড্রালে (Saint Selena Cathedral) পৌঁছানো যাবে।

--- ৪. জব ২৪:৮, ওল্ড টেষ্টামেন্ট থেকে অভিযোজিত।